Porównanie tłumaczeń Hioba 5:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Głodny pożre jego żniwo, wygarną je po same ciernie,\* a zazdrosny? Spragnieni\*\* będą bogactwa.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) ciernie, צִּנִים (tsinnim), hl 2, por. Prz 2 2:5: Idiom: (1) do ostatniego ziarna; (2) po żywopłot grodzący pole; (3) nawet spod cierni (okrywających zebrane żniwo przed zwierzętami), <x>220 5:5</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) spragnieni, צַּמִים (tsammim), hl, lub: sidła (jak w MT), choć raczej forma צְמֵאִים , czyli: spragnieni. [↑](#footnote-ref-3)